

Les jeunes

Vejledning til forløb

Forløbet *Les jeunes* kommer med forslag og ideer til hvordan man kan tilrettelægge undervisningen i mundtlig emnelæsning med særlig fokus på de nye områder i læreplanen: interkulturel kommunikativ kompetence, innovation, digitalisering og samspil med andre fag. Materialer og øvelser er udvalgt og udarbejdet sådan at de nye områder alle kan udfoldes i forløbet.

Forløbet kan anvendes i sin fulde udstrækning eller blot tjene som inspiration til hvordan arbejdet med læreplanens nye områder kan udformes.

Forløbsbeskrivelse

Forløbet *Les jeunes* tænkes afviklet sidst i 2g (begynderniveau)/ 1g (fortsætterniveau). Det kan evt. genoptages i 3g (begynderniveau)/ 2g (fortsætterniveau) med inddragelse af (nogle af) de tekster som nedenunder er anført under 'Supplerende materiale'.

Emnet 'Les jeunes' er bredt og kan anskues ud fra flere vinkler alt efter hvor man ønsker at lægge fokus.

Desuden er det oplagt et emne som eleverne kan relatere til, og hvor de har egne erfaringer at trække på. Endvidere dukker aspekter af emnet op i form af tekster og billeder i forskellige begynder-systemer, så eleverne har allerede viden med sig fra forudgående undervisning i fransk. Fx vil eleverne i en vis udstrækning være bekendt med forhold omkring familie, venner, skole og fritid). Dette kendskab kan genaktiveres i før-læsningssekvenser og udbygges undervejs.

Materialet er udvalgt så det dækker forskellige aspekter af emnet 'Les jeunes', og så flere forskellige genrer eller teksttyper kommer i anvendelse. Flere af teksterne lægger op til sammenligning med danske unges forhold.

Materiale:

Modul 1:

billeder

Louane : *Jeune* (sang, 2015):

tekst : <https://www.azlyrics.com/lyrics/louane/jeune.html>

video : https://www.youtube.com/watch?v=I_dbhHU1CGA

Modul 2:

Félix Macherez: « Dans la chambre des jeunes Français qui vivent toujours chez leurs parents » :

(<https://www.vice.com/fr/article/bnqejv/les-francais-qui-vivent-toujours-chez-leurs-parents>)

Der læses et uddrag af indledningen samt samtalerne med Eva og Maxime

Modul 3:

«Je suis bien avec les ados de toutes les cultures », pp. 43-44 in Bering, Mette og Mimi Sørensen: *Paroles francophones* (Gyldendal 2015)

Modul 4-5:

Macron, Emmanuel : *Vœux 2018 à la jeunesse*

(<https://www.youtube.com/watch?v=Lr1pTlqQdS4>)

Modul 6-7:

Zrehen, Uriel Jauoen : *Petit cœur*, (kortfilm, 2013)
(https://www.youtube.com/watch?v=9Ik_g4nKKDc)

Modul 8:

Andersen, Hardy: *Je m'appelle* (portrætter af unge franskmænd), Chataigne 2009; de to filmklip som anvendes i forløbet, kan ses her: <http://chataigne.dk/appelle3/index.html>

Supplerende materiale:**2g:**

Bering, Mette og Mimi Sørensen: *Quatre amis*, Gyldendal 2010

3g:

Isabelle Dautresme: « Lycéenne et militante : "La politique fait partie de ma vie" »
(<http://www.letudiant.fr/lycee/la-politique-fait-partie-de-ma-vie.html>)

Anna Gavalda : *Permission* in *Je voudrais que quelqu'un m'attende quelque part* (J'ai lu 1991)

Édouard Louis: *En finir avec Eddy Bellegueule* (Seuil 2014)

Delphine de Vigan: *No et moi* (uddrag), pp. 12-30 in Bering, Mette og Mimi Sørensen: *Les SDF*, Systime 2011

Je n'aime pas l'alcool... et c'est mon affaire, opgave, studentereksamen 2016

Nyt i læreplanen**1. Interkulturel kommunikativ kompetence**

Interkulturel kommunikativ kompetence er

- at have viden om en anden kultur (forskelle og ligheder i forhold til ens egen - danske - kultur)
- at kunne tale om denne kultur
- at kunne begå sig sprogligt og socialt ved mødet med denne kultur

Eleven trænes i denne kompetence ved

- at observere (billeder, tekster, film) og beskrive
- at sammenligne med egen kultur
- at reflektere over forskellene (hvad skyldes de?) og over hvordan man skal agere i mødet med kulturen

2. Innovation

Innovation betyder at skabe noget der har værdi for andre, dvs. øge eksisterende viden, skabe ny viden og udvikle nyt materiale i en kontekst.

Innovation kan indgå alene i faget fransk, men også i samspil med andre fag. I fransk kunne innovation være at udvikle undervisningsmateriale som fx grammatik- eller samtaleøvelser til brug på eget hold, andre årgange eller en præsentationsfolder for faget i forbindelse med brobygning med folkeskolen.

I forløbet *Les jeunes* vil den innovative kompetence kunne trænes i forbindelse med nogle af filmene fra *Je m'appelle*, hvor eleverne selv skal lave øvelser, og i afrundingen af forløbet hvor eleverne skal producere en portrætfilm.

3. Digitalisering

I arbejdet med et forløb kan forskellige digitale værktøjer inddrages undervejs som støtte for elevernes såvel aktive som passive sprogindlæring.

I ethvert forløb er gloseindlæring et vigtigt omdrejningspunkt. Det er let at finde digitale værktøjer der netop støtter dette, og disse kan også være med til at skabe variation i undervisningen.

Ud over digitale værktøjer til indlæring af glosser vil der i forløbet *Les jeunes* blive anvendt værktøjer til træning i lytteforståelse, ligesom eleverne skal producere små film som knytter sig til forløbet.

4. Samspil med andre fag

Et forløb som *Les jeunes* lægger op til samspil med en række andre fag:

1. Sprogfag som **engelsk** og **tysk** kan nemt indgå i et samarbejde om emnet. Her kunne man forestille sig en fælles opsamling i form af plancher, små film eller en padlet, hvor facts om unge fra de respektive lande kunne samles. Et sådant samspil kan ligge tidligt i gymnasieforløbet idet ikke alt materiale nødvendigvis skal læses på målsproget.

Et forløb af den art vil i høj grad tilgodesee den digitale kompetence idet eleverne vil være nødt til at søge informationer på nettet. Ligeledes vil den kildekritiske kompetence komme i anvendelse.

2. Samfundsorienterede aspekter i fransk, som i forløbet *Les jeunes* ses i teksterne « Dans la chambre des jeunes Français qui vivent toujours chez leurs parents » og *Discours de Nouvel An aux jeunes Français* (jvf. Materiale), kan uddybes i et samspil med **samfundsfag**. Her vil man bl.a. kunne undersøge unges arbejdsforhold og økonomi samt deres engagement i det politiske og sociale liv. Endelig vil også ideologien bag *En marche* og Macrons politik kunne undersøges.

Som forslaget til samspil med andre sprogfag tilgodeser også dette forløb digitale såvel som kildekritiske kompetencer.

3. Med forløbet *Les jeunes* vil fransk endvidere kunne arbejde sammen med **religion** om islam. Det kræver dog at forløbet suppleres med tekster der fokuserer på det religiøse aspekt. På nettet er det let at finde tekster og klip med unge franske djihadister (se nedenfor) som fortæller om deres oplevelser med Islamisk stat. På grund af teksternes sværhedsgrad vil det dog blive nødvendigt at de på en eller anden måde bearbejdes, så eleverne kan læse og forstå dem.

Også her vil digitale og kildekritiske kompetencer komme i anvendelse.

Forslag til materiale (samspil med religion):

« Une jeune Française revenue de Syrie raconte le djihad », *Le Figaro/ Madame* 2015
<http://madame.lefigaro.fr/societe/une-jeune-francaise-revenue-du-djihad-en-syrie-raconte-240615-97164>

« Détenue en Syrie, une djihadiste française de Daech "demande pardon" » *France 3* 2018
https://www.francetvinfo.fr/monde/proche-orient/offensive-jihadiste-en-irak/detenue-en-syrie-une-jihadiste-francaise-de-daech-demande-pardon_2543151.html

« Des familles des djihadistes témoignent », *Le Point* 2015
http://www.lepoint.fr/societe/des-familles-de-djihadistes-francais-temoignent-07-10-2015-1971391_23.php

Forløbsmetro

Varighed: forløbet varer i alt 10 moduler à 1,5 time

MODUL	INDHOLD
1	<p>Førlæsning:</p> <p>1. Vi lægger ud med at tale (på dansk) om hvad det vil sige at være ung i hhv. Frankrig og Danmark; herunder betones forskelle og ligheder. Der oprettes et Google-dokument, hvori der noteres nøgleord på fransk (jvf. kommunikativ interkulturel kompetence)</p> <p>2. "Tøm billedet for ord": eleverne præsenteres i fællesskab eller i grupper for et eller flere billeder - fx: A. https://media.timeout.com/images/100480453/image.jpg B. http://assets.etudiant.lefigaro.fr/cms/pics/cc51db64-da6f-11e2-a636-935678b7e1a8-493x328.jpg</p> <p>Formålet er - med udgangspunkt i billedet/-erne - at nævne/ notere (i holdets fællesdokument) så mange ord så muligt som har med emnet unge at gøre. Øvelsen laves i to runder - først uden ordbog, dernæst med - og kan evt. laves som en konkurrence mellem grupperne således at der arbejdes på tid. Endelig kan der opsummeres på de to billeder (jvf. kommunikativ interkulturel kompetence): billede A hænger i høj grad sammen med fransk kultur, mens billede B har universel karakter</p> <p>3. Louane: <i>Jeune</i> Der arbejdes med sangen i tre omgange: A. Eleverne lytter til sangen og noterer så mange ord som muligt (individuelt arbejde); derpå sammenligner eleverne i grupper de ord som de har noteret, og finder i fællesskab ud af hvad ordene betyder. B. Eleverne lytter igen til sangen hver for sig, men følger nu med i teksten. Herefter gengiver de i grupper sangens indhold. C. Hver elever noterer fem ord eller vendinger fra sangen, som vedkommende finder vigtige i forhold til betydningen af at være ung. I grupper skiftes eleverne til at nævne deres ord og forklare hvorfor de er vigtige. Formålet med øvelsen er at tilføje flere ord til den fælles ordliste, at opnå tekstforståelse og og bruge denne til mundtligt at forklare selvvalgte ord og begreber</p> <p>Den fælles ordliste kan udvides gennem forløbet, og gloserne kan repeteres vha. digitale værktøjer som fx Quizlet eller Memrise.</p>
2	<p>1. Eleverne har som forberedelse til modulet læst indledningen (p. 1) til teksten « Dans la chambre des jeunes Français »</p>

	<p>A. Gloseøvelse: Eleverne arbejder individuelt og skal i en ordliste finde de ord der kan forklare hvorfor unge franskmænd bliver boende hos deres forældre. Derefter skriver de 2-3 sætninger som forklarer fænomenet</p> <p>B. Individuelt eller i grupper finder eleverne på nettet informationer (tal) der viser i hvilket omfang unge danskere i 20'erne bor hjemme. Herefter formulerer de 2-3 sætninger hvoraf tallene fremgår (jvf. kommunikativ interkulturel kompetence)</p> <p>2. Tekstlæsning: Holdet deles i to, den ene halvdel læser interviewet med Eva, den anden interviewet med Maxime. Tekstlæsningen afrundes med læseforståelsesspørgsmål (vrai/ faux); desuden skal eleverne forklare hvori "fejlen" består i de usande udsagn.</p> <p>3. Præsentation: Eleverne arbejder individuelt og noterer ord til en mundtlig præsentation af Eva/ Maxime. Bagefter får de 5-10 minutter til at forberede deres præsentation, som skal holdes for en elev som ikke har arbejdet med samme person.</p> <p>4. Billedbeskrivelse (hvis der er tid...): Eleverne noterer ord så de kan beskrive fotoet af Evas/ Maximes værelse. Derefter arbejdes der i grupper à 3-4 elever, som alle har arbejdet med samme person. På skift siger eleverne en sætning der beskriver personens værelse</p>
3	<p>1. Eleverne har som forberedelse til modulet læst teksten «Je suis bien avec les ados de toutes les cultures ». På klassen fortæller eleverne på dansk indholdet af teksten.</p> <p>2. Gloseøvelse: A. Eleverne arbejder individuelt og skal indsætte ord fra en ordliste på den rigtige plads i et referat af teksten B. Eleverne arbejder to og to og finder synonymmer eller forklaringer på en række ord fra teksten</p> <p>3. Interview: Eleverne arbejder sammen to og to og formulerer et antal spørgsmål til Salomé. Derefter arbejder eleverne sammen i nye par - først er den ene interviewer og den anden Salomé; derpå omvendt</p> <p>4. Sige sin mening: Eleverne skal forholde sig til to udsagn fra teksten. Der afsættes 5-10 minutter til at finde og notere gloser; derpå fortæller eleverne på skift i grupper à 3-4 personer hvad de tænker om udsagnet</p>
4 - 5	<p>1. Eleverne har som forberedelse til modulet arbejdet med at blive fortrolige med en række gloser fra Macrons nytårstale: <i>Vœux 2018 à la jeunesse</i>. De opfordres til at anvende den metode (Quizlet-øvelse, skrive ordene på sedler etc.) som giver dem størst udbytte hver især. Gloserne kan repeteres på klassen i starten af modulet.</p> <p>2. Lyt, forstå, svar: Holdet inddeles i grupper à 2-3 personer. På Videoant (https://ant.umn.edu/) er</p>

	<p>der på forhånd lavet en kopi af talen til hver gruppe (for at se eksemplet på Videoant skal man oprette en konto). Eleverne skal i grupperne i fællesskab besvare de spørgsmål som stilles i tilknytning til videoen. De instrueres i at det er en god idé at se talen igennem i sin helhed, inden spørgsmålene besvares.</p> <p>3. Kommunikationsanalyse (evt. samspil med samfundsfag): Eleverne arbejder sammen i grupper à 3-4 personer og udarbejder en simpel kommunikationsanalyse af <i>Vœux 2018 à la jeunesse</i>. Desuden skal de finde eksempler på brug af logos, etos og patos i talen. Opsamling på klassen - brug fx et Google-dokument hvor grupperne får til opgave at udfylde "et felt" (<i>destinateur, destinataire</i> etc.) hver.</p> <p>4. Sige sin mening: Eleverne skal forholde sig til et udsagn fra Macrons tale. Der afsættes 5-10 minutter til at finde og notere gloser; derpå fortæller eleverne på skift i grupper à 3-4 personer hvad de mener om udsagnet.</p>
6-7	<p>1. Som forberedelse til modulet skal eleverne hjemme færdiggøre et antal sætninger, som hver er knyttet til et stillbillede fra kortfilmen <i>Petit cœur</i>. Formålet er at lade eleverne danne hypoteser om handlingen i kortfilmen. I modulet læser eleverne i grupper deres sætninger højt for hinanden og vælger i fællesskab den version af sætningerne, som de mener bedst matcher billederne. Hver gruppe skriver sine sætninger ind i et Google-dokument som er fælles for holdet.</p> <p>2. Tekstforståelse: Eleverne ser filmen et par gange og besvarer derpå spørgsmål (<i>vrai/ faux</i>) til indholdet. Opsamling på klassen; bagefter sammenholdes svarene med gruppernes sætninger i tilknytning til stillbillederne.</p> <p>3. Sige sin mening: Eleverne arbejder individuelt og vælger to adjektiver fra en liste, som efter deres mening beskriver kortfilmen. I grupper à 3 skal de sige de valgte adjektiver og forklare hvorfor de er velegnede.</p> <p>4. En samtale: Eleverne arbejder sammen tre og tre om at lave en kort samtale mellem kortfilmens hovedperson og pigen fra metroen. Hver person skal sige 7-8 replikker ud over hilseformularerne først og sidst i samtalen. Der er desuden krav om at der skal benyttes et antal gambitter. Eleverne øver deres replikker så de er i stand til at tale så frit som muligt. De hjælper hinanden med udtalen eller får ordet læst højt i Google Translate. Samtalen filmes og vises derefter på klassen.</p>
8	<p>1. Som forberedelse til modulet har den ene halvdel af holdet hjemme set portrættet af Hannah, den anden portrættet af Arnold, begge fra <i>Je m'appelle</i> på Châtaignes hjemmeside. Her har portrættet af Arnold danske undertekster, så i modulet skal der arbejdes ud fra portrættet på dvd'en hvor der er franske undertekster.</p> <p>2. Produktion af øvelser: Holdet deles op i grupper à 3 personer der alle skal have set det samme portræt. Opgaven er nu at producere mindst to øvelser (jvf. innovativ</p>

	<p>kompetence) til den del af holdet som har set det andet portræt Læreren godkender øvelserne; de samles derefter i et Google-dokument som er fælles for hele klassen. I sidste halvdel af modulet (35-40 minutter) ser eleverne det andet portræt og laver så mange af de tilhørende øvelser som de kan nå.</p>
9-10	<p>I forløbet to sidste modulers skal der samles op på det eleverne har lært gennem forløbet, og der skal produceres en lille portrætfilm à la portrætterne af Hannah og Arnold. Denne film skal præsentere danske unge og deres liv med udgangspunkt i de forskellige tekster etc. som holdet har læst og set om franske unge (sammenligne med egen kultur, jvf. kommunikativ kulturel kompetence) . Den forestillede modtager er en ung franskmand - måske en udvekslingselev på skolen (jvf. innovativ kompetence).</p> <p>1. I starten af modul 9 samles der i fællesskab op på de læste tekster og film ud fra spørgsmålene: hvordan lever unge franskmænd, hvilke ønsker har de, hvilke krav er der til dem etc.? Svarene skrives i stikordsform i et dokument som er fælles for hele holdet. Derefter præsenteres eleverne for filmopgaven; de arbejder i grupper à 3 personer og kan således sparre med hinanden om det sproglige.</p> <p>2. Drejebog og optagelse: Der skrives drejebog på fransk; eleverne sparrer med hinanden, læreren hjælper og retter. Som tidligere er det målet at eleverne kan tale forholdsvist frit. Når filmene er optaget, vises de på holdet.</p>